

寰宇诗田——世界诗人诗歌作品展示之五

1 记住微笑

一个，
泳池于你眼里。
记住微笑，
虽然，
水充进了你的眼睛。
记住微笑，
当，
咸涩滑过你的眼睛。
记住微笑，
甚至，
河水在你的眼中流淌。
记住微笑，
不管，
是否海洋在你的眼里。
记住微笑，
无论，
雨水充满你的眼睛。
记住微笑，
而一个，
你眼中的尼亚加拉瀑布。
记住微笑，
每当一个，
溪水在你眼中流淌。
记住微笑，
不管，
水滴在你的眼里。
记住微笑，
不要让池子，
变得干燥。
就像碎石从我们的眼中滑落，
记住微笑。



伊登·索里亚诺·特立尼达(Edén Soriano Trinidad)，菲律宾女诗人，贾拉基金会尼泊尔国际副主席。荣获过第12届古特国际诗歌节终身成就奖、世界和平研究所(WIP)的国际名誉奖、2018年PENTASI B世界诗人桂冠、PENTASI B世界精选诗人奖等。出版双语诗集《伊甸园之花》(Edén Blooms)、《伊甸园绽放2》等书籍。

2 迷失的行迹

我曾 邂逅过你，
当夜色 掩住了霓虹，
一切 如此神秘。

当你触动了我的心，
试图 抓住我的恐惧，
吻着 我流下的眼泪，
却我 总也找不到宁寂。

我的思绪 徘徊不定，
迷失的行迹里，
心中的纯洁 践踏无疑。



埃韦利娜·玛丽亚·布加伊斯卡·贾沃卡(Ewelina Maria Bugajska Javorcka)，出生于波兰，现永久居住在丹麦，毕业于波兰经济高中和哲学大学，现出版有四本诗集。她17岁时出版了第一本书，诗歌作品在多种国际诗集中也能找到。在波兰多次获得国际奖项、全国文学比赛和朗诵比赛的桂冠。

她是世界作家联盟的成员——西班牙世界作家联盟(UNIÓN HISPANOMUNDIAL DE ESCRITORES, UHE)丹麦分会主席、加拿大联邦少数民族促进会(FAAVM)少数民族国际亲善大使、世界和平、正义和人类使命布拉克曼德进化理事会(Brahmand Evolution Council)的国际大使等。

3 推恩沉默

我想沉默，
因我作疑 臧心的文字，
如我 坚持会说，
我可以，
但他们 会打开伤口，
让热流进出，
如触电般的心悸，
你的 或是我的，

或是某人的，
那些偏听的生命的 何以传递。

只想告诉你，
令一切过去。
我决定沉默，
能让我活得 安全寂寂。
无声的对白，
少一点言语，
少一丝痛意，
太多的直面，
太多的困惑。
拒绝回答 原始的问题，
找到新的，
却他们 威胁要问，
故而最好 保持沉默，
此时不语 永而不语，
这很理想，
不作问题，
适而放下，
更会免除痛弊。

我想沉默，
因为沉默的爱 如此永久，
但话语 总会令人困惑，
语言 有时就是最利的武器。
被削尖，
被沾染毒气，
一旦松开 直来直去，
杀人 无形无迹。
所以 让我度过，
总想 保持沉默，
因此沉默 是我的选择，
它 催生了可靠，
爱才得以 生存、延续。



玛丽娅·纳杰弗·波波夫(Marija Najtfefer Popov)，1958年3月11日出生在锡瓦克(塞尔维亚伏伊伏丁那州的巴克)，塞尔维亚著名女诗人。自1996年以来，她一直在兹伦贾宁生活和创作。至今，她已在国内外一百多部联合诗集上发表作品；在多家国内外刊物上发表；译成多种语言。她的第一本个人诗集《我写一个女人》于2018年发行。她坚持诗歌背后的动机是玫瑰，和所有美丽和辉煌的女人……爱是一切“始作俑者”！

4 祈求

于纸上 我写下祈求的语言，
赠给 那些被遗忘的神仙。
四周的幽灵在准备，
用古老的祈祷 提醒我的现在与从前。
一个灵魂 如何才能平静？
它 听得到……感得到，
眼泪 带着微弱的翕动永现。
哦 远古的神哟，
我希望 能够减轻所有的痛苦，
于是 我在纸上 写下了祈求的语言。



斯马拉格迪·米特罗普洛(Smaragdi Mitropoulou)，希腊著名女诗人，生于雅典。曾在雅典大学进修历史和考古学，后在英国卡迪夫大学攻读历史研究生。现她在中学工作。

英国曼彻斯特作家局学院(Writers'Bureau College)的创意写作专业毕业生(创意写作文凭)，还曾在国际戏剧学院进修戏剧写作，并在蒂诺斯岛文化基金会(FOUNDATION OF CULTURE)担任导演。她是希腊文学作品协会和五大洲希腊作家协会的会员。

曾两次获得拉里尼文文学奖(“幻想”小说类)。目前为止，共出版了四本书，并在希腊出版发行。其中一本《瞬间便是永恒》已被翻译成英文，并于

2020年由英国 Ontime 图书公司出版。

5 质押我声
提出 如合同之形，
尚一个决定 犹悬不明。
不自由的发声，
如此痛苦，
残忍 而且无情。



潘胡里·辛哈(Pankhuri Sinha)，双语作家。她第一次获奖，是印地语诗歌“Ek naya maun, Ek naya udghosh”获得的1995年久负盛名的Girija Kumar Mathur奖。

她的前两本书是在2006年和2008年出版的故事集，其中《Gyan-pith》在印地语出版界享有很高的声誉。这两本合集都得到了读者的喜爱和评论界的好评。之后，她又在印第安纳州的Xlibris出版了两本诗集，分别是2013年的《监狱谈话》和2014年的《亲爱的苏珊娜》。“chitra Kumar Shailesh Matiyani Samman koi-bhi-din”集合在Rajeev甘地2013年卓越奖中获得了杰出成就奖、在《Seemapuri 时报》上发表的诗歌在2017年获得拉贾斯坦邦 Patrika 诗歌奖、Pratilipi 故事奖等。

她是英国现代史的学生和教师，目前在印度比哈尔邦的一所公立大学任教。2007年，她在纽约州立大学布法罗分校获得了历史学硕士学位。她拥有加拿大阿尔伯塔省卡尔加里大学的博士学位。2008年，她在卡尔加里大学攻读博士学位时获得了院长入学奖学金。

她的诗歌被翻译成孟加拉语、马拉地语等几种印度语言，以及西班牙语、塞尔维亚语、尼泊尔语、土耳其语、捷克语和罗马尼亚语等多种语言。这些诗也被发表在在语言的杂志上。她自己翻译过匈牙利、罗马尼亚、塞尔维亚、意大利和土耳其诗人的大量作品。她还将 Ramnika Gupta 的故事从印地语翻译成英语，并将 Udayan Vajpai 对著名印度戏剧名人 Ratan Thiyam 的采访从印地语翻译成英语。

她还是一名自由撰稿人，采访过几位顶级政治家和作家，如沙希·塔普尔·马赫什·沙玛、马克·塔利、德国舞蹈家安妮·黛德丽、评论家玛格丽特·考维博士、伊斯特万·沃罗斯教授。

6 致意

梦想之门，
从未关闭，
一人 一个自我静寂。
蔓延而去，
转瞬之间，
我之足下，
布满陷阱，
痛苦之欲。
还有那些，
消耗的所有，
如近毒品，
而今散去。
带着敬意，
仿要噤泣。



玛丽亚·埃里科(Maria Errico)，意大利著名诗人，毕业于哲学专业，曾任 DELFINO FID CONI—ASL TA / 5.G.S.社会助理协调员，为技术人员的选拔，以及国家(罗马)和国际(布鲁塞尔)体育赛事的培训课程做出了贡献。

现已出版诗集《我的心是一朵猩红色的玫瑰》(2016年)、短篇小说集《冬季童话》(2018年)和小说集《裸体真相》(2019年)等。“亚历山德罗·夸西莫多当代作家”奖获得者。

7 我手

自我 拥抱你的手上，
温柔的动作闪现，
仿似 无眠的恋人 走向了永恒。

勾画翅膀的手呵，
仿似 殿中女神的手，
弹性十足，
异常白净。

鸽子 用画笔投射着欲望，
勾勒出 罂粟的轮廓，
使之 魅力涌动。

我的 蝴蝶般的手呵，
让水 带上了颜色，
用爱去融化 用遗忘去尘封。
冻得抽搐的手呵，
就是是灵魂的手镯，
带着 欢笑或平静，
游走于 知觉的风中。

纯洁甜美的手 在黎明处 望我，
让我 顿感重生……



维罗妮卡·瓦拉德兹·洛佩斯(Verónica Valdez López)，原籍美国旧金山，后移居墨西哥瓜纳华托。传播科学学士和教育学硕士学位。在Diano A.M.从事了25年的记者工作；杂志“Amigos”的创作者和编辑。

曾两次获得墨西哥新闻界的“金太阳奖”，并先后获得阿根廷布宜诺斯艾利斯米宁2019年第64届国际诗歌和故事大赛的荣誉奖并入围决、阿根廷《2019年世界文学》选集奖、阿根廷韦纳多诗歌奖、西班牙“皮拉尔诗歌奖”、2019年马德里第五届国际诗歌节“教师作家”奖、秘鲁2020年国际短篇小说和诗歌比赛—诗歌奖。

被西班牙文学协会任命为向日裔女诗人大使，哈萨克斯坦世界民族作家联盟成员、摩洛哥和墨西哥国际创意与人文论坛荣誉博士、世界文学学术委员会成员等。

8 共你对话

准许我，
赤身 坐在你默然的膝上。
旋律哟，
飘扬在 我丝滑诗句的巨网。

所以罢，
我残破的眼神，
似透明的珍珠，
于乌贼纸共沙草间 闪闪发光……

以为 你属于我，
在微风中，
你的思想 如骨般硬朗！

而我 跳进手漩流里，
用它的裂缝 步入摇摇的空虚，
哦 我再也没见过自己的模样……

我想 共你对话！
来让你唇 沾满 我吻上的胭脂，
却未留心 你已不在我身旁……

今天 仿佛被笼起，
巨大的空虚中，
万串叹息相等，
于你身体 涸竭的门旁。



克拉拉·桑切斯·佩雷斯(Clara Sánchez Pérez)，哥斯达黎加著名女

作家、诗人，伊比利亚——美洲——中北美洲文化研究所代表，莫拉公共图书馆30周年纪念活动组织者，伊比利亚——美洲文化研究所哥斯达黎加诗人选集“La word”编辑，2020年第一届国际诗歌活动“暴力时代的转型”和“变革的艺术”的协调员和经理等。

2020年与阿根廷导演胡安·里卡多·萨加尔迪亚(Juan Ricardo Sagardía)合著《世界价值》选集，后又合编国家选集《世界的力量》等。

她的诗歌作品已被翻译成英语、加泰罗尼亚语和俄语等。目前供职于ICI Trilce 电台。

9 疫下之爱

春分时刻，
我将召唤太阳女神，
她光环的神圣光芒 将要照亮我的心。
她的光芒 可以滋润我，
她将使地球重生 并净化我所有的细胞；
她会用金色的闪耀给我沐浴，
带来爱 与新生活的沉吟。

在这个危险而眩晕的时代，
永恒的罗马被清空——似基里科印象画布上的的鬼城；
米兰在流血，
贝加莫在哭泣，
我亲爱的的贝尔格莱德呵 亦只允许年轻人上街光临。
百老汇的灯光熄灭，
饥饿中透逸的工人 于食品车前消失殆尽。
地铁空了，
冠状病毒越过了海洋，
蚕食着 每一种图纹。

武汉之疫情 无可挽回地改变了世界，
当世界就在你周围降临，
你有很多东西要去品味，
有很多需要加持的东西，
泛黄的照片、旧信件 还有家庭的温馨，
有时间重温 收藏过的已使用的种种票根。

平凡的乐趣落在我们身上，
休闲——成为仿佛另一个时代的乐趣；
当时间更长而日子无尽，
安静和沉默 则变成了过去的时代缩影。
这一切 再次发生在我们身上！
这是表明——
鸭子出现在许愿池中，
天鹅和海豚返回了威尼斯城！
武汉上充充满雾霭的天空，
现在透出的 是蓝色和透明。
许多年后，
重温可见，
所以阳光会穿透这黑暗，
并证明那句老话—— 守得云开可见月明，
为了新生活、新光明可以闪耀每一条路径，
为了世界的改变——
让我们 团结一心！



马贾·赫尔曼·塞库利奇(Maja Herman Sekulić)，美国籍塞尔维亚著名作家、小说家、散文家、双语学者与翻译家，现已著有19本书籍。她是一位多产并且屡获获奖的作家，诗歌作品已被翻译成多种语言，现任银河国际和全球文学协会的亲善大使。旅居纽约。

10 锋利

别人的尺竿 打磨自己的锋利，
稳、准、狠……
每个诗人 都有属于自己的灵魂，
那是 你的节奏、旋律，
还有 明天共生存……

开始陶醉，
试图 去打开，
是谁 还在梦着有月的夜辰。
随时随机，
稳、准、狠……

哦 某人 巧妙地把声韵调和……
仿似 有人在为自己哭泣，

忽远、忽近。

不待评论，
自我 交付谁来断定？
夜的翕动，
总也 不急公允。

心情 是诗，
跃墨的纸上，
有我的忏悔和罪孽……
一行又一行的行进。

别人的尺竿 打磨自己的锋利，
稳、准、狠……
我 拿起一页清秋，
书写 自己的情深。

剖开 他人的心灵，
莫要 急忙下定结论……
今早 我用诗的形式去谈吐，
竟忘记了 天气与方针……

我们的语言，
只为 准确地刻画灵魂。
太阳在 窗台之上，
木枝抖动，
如此 美仑。

如今 于我头上，
他人的标杆 正在衡量，
烈焰中 承载多少种心扉，
以思想之光，
优雅的线条，
悲伤，
是在流血的灵魂……



安娜·波德戈里纳(Анна Подгорная)，1981年出生在乌克兰苏维埃社会主义共和国(第聂伯彼得罗夫斯克运输经济大学冶金学院。现居以色列。曾入选《俄罗斯作家联盟年鉴》、2019-2020年《俄罗斯诗集》等。先后获得伦敦鲍曼国际奖、2020年欧洲公开赛和平奖等。国际作家联盟主席候选人、以色列俄语作家联盟成员、欧亚作家协会成员、北美作家联盟成员、国际创作协会会员等。



翻译简介：
田宇(James Tian)，笔名邓瞻，性别男，1994年生于山东省泰安市。中国诗歌学会会员、中华辞赋协会会员、中央电视台《智慧中国》栏目组编导、美国华诗协会会员、国际考古学暨历史语言学学会研究员、理事、Motivational Strips 驻中国办事处主席，塞尔维亚 Aia Mundi 杂志专访中国诗人。

作品在《诗刊》《作家报》《中华文学》等国外多家报刊杂志上发表，已被译成了多国语言。2018年荣获闻一多诗词大赛二等奖；荣获2019年意大利“弗兰格·巴迪”(FRANG BARDHI)诗人奖章、BPPW 全字奖；2019年荣获拉丁美洲文学杰出奖；2019年荣获美洲诗歌奖；2019年荣获法兰西诗歌与歌曲“贝娜”奖铜牌；2019年荣获美国飞马诗歌奖银奖等奖项，2020年中国诗歌春晚十佳新锐诗人。已由国际文化出版公司出版发行专著《萤空》田宇现代诗选等书籍。

本版编辑：田宇
投稿邮箱：DevilBosa940123@163.com
电话微信：15065389001